

Ka 'Ahahui Ho'ona'auao Hawai'i The Native Hawaiian Education Council

I lāhui na'auao Hawai'i pono, i lāhui Hawai'i pono na'auao - There will be a culturally enlightened Hawaiian nation, there will be a Hawaiian nation enlightened.

Established by Congress in 1994 and reauthorized as part of the Native Hawaiian Education Act, the Native Hawaiian Education Council (NHEC) is a 25 member, statewide council consisting of volunteers from Hawaiian organizations, educational institutions, community members and organizations, and seven Native Hawaiian Education Island Council (NHEIC) subsidiaries.

Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani College of Hawaiian Language

'O ka 'ōlelo ke ka'ā o ka maui - Language is the fiber that binds us to our cultural identity.

The UH Hilo College of Hawaiian Language, Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani, was established in 1997 by the Hawai'i State Legislature. Its primary focus is the provision, support, and modeling of a full infant-to-doctoral system of high quality education through Hawaiian language with outreach to Native Hawaiians and other indigenous peoples worldwide.

Inquiries should be addressed to:



Native Hawaiian Education Council

1850 Makuakāne Street, Bldg. F
Honolulu, Hawai'i USA 96817
Tel: (808)842-8044
Fax: (808)842-8662

email: nhec@hawaii.rr.com
website: www.nhec.com



Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani

University of Hawai'i at Hilo
c/o Hale Kuamo'o-NHMO
200 West Kāwili Street
Hilo, Hawai'i USA 96720-4091
Tel: (808)974-7339
Fax: (808)974-7686

email: hale_kuamoo@leoki.uhh.hawaii.edu
website: www.olelo.hawaii.edu

Electronic inquiries should be sent to:
nhmo@leoki.uhh.hawaii.edu

Electronic pdf copies are available at:
<http://www.olelo.hawaii.edu/dual/nhmo>

Nā Honua Maui Ola

Hawai'i Guidelines for **Culturally Healthy and Responsive Learning Environments**

Developed by the
Native Hawaiian Education Council
in partnership with
Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani
College of Hawaiian Language, UH Hilo

Statewide review meetings sponsored by the
Native Hawaiian Education Island Councils

Adopted by the
Native Hawaiian Education Council
June 4, 2002

Ka Mo'opuna i ke Alo

*Building a legacy for the children of today,
and the generations of tomorrow*

Developed by the Native Hawaiian Education Council (NHEC) in partnership with Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani College of Hawaiian Language (KH'UOK), Nā Hōnua Maui Ola—Hawai'i Guidelines for Culturally Healthy and Responsive Learning Environments (NHMO) provides schools and communities a way to examine and attend to the educational and cultural well-being of their learners.

The complete document was written by a 14 member volunteer committee representing a cross section of expertise from within the public, private, and community sectors of education, including early childhood to higher education.

The guidelines are the framework of a comprehensive support system for student-centered learning environments. These learning environments are places where holistic processes for learning, teaching, leading, and reflecting occur. They support the practices and learning experiences that foster and shape the development of its learners to become responsible, capable, caring, healthy (spiritual, mental/intellectual, emotional, physical, and social) human beings who have a strong cultural identity and sense of place.

The education cycle is a lifelong learning process, and a personal, family, and community endeavor. A healthy and responsive learning community is the ultimate goal. Therefore, the guidelines provide support for the entire learning community with inclusive and holistic considerations. Collective participation and preparation of the total learning community must be an ongoing process that includes educators, parents, students, administrators, community members, and resource and support personnel.

The guidelines also aim to facilitate the growth of Hawaiian education. They have been designed to enhance and improve the quality of education and educational opportunities for Hawaiians and their communities throughout the world; however, they are not intended to be exclusive.

The guidelines can be used in all learning environments such as homes, schools, institutions, hālau, churches, clubs, museums, cultural centers, educational programs, and other community groups and organization activities.

Seven Cultural Guiding Themes for Hawaiian Education Success

The 16 Guidelines can be clustered under the following guiding themes:

'IKE HONUA (Value of Place)

Developing a strong understanding of place, and appreciation of the environment and the world at large, and the delicate balance necessary to maintain it for generations to come.

'IKE HO'OKŌ (Value of Applied Achievement)

Measuring success and outcomes of our learning through multiple pathways and formats.

'IKE KUANA'IKE (Value of Cultural Perspective)

Increasing global understanding by broadening the views and vantage points from which to see and operate in the world. (Developing the cultural lens from which to view and operate in the world.)

'IKE MAULI LĀHUI (Value of Cultural Identity)

Strengthening and sustaining Native Hawaiian cultural identity through practices that support the learning, understanding, behaviors, and spiritual connections through the use of the Hawaiian language, culture, history, traditions and values.

'IKE NA'AUAO (Value of Intellect)

Instilling and fostering a lifelong desire to seek knowledge and wisdom, and strengthening the thirst for inquiry and knowing.

'IKE PIKO'U (Value of Personal Identity)

Promoting personal growth and development, and a love of self, which is internalized and develops into a sense of purpose/role. (Growing aloha and internalizing kuleana to give back.)

'IKE PILINA (Value of Relationships)

Enriching our relationships between the people, places and things that influence our lives through experiences that ground us to our spirituality and connect us to our genealogy, culture, and history through time and place.

Nā Honua Maui Oia

Hawai'i Guidelines for
Culturally Healthy and Responsive Learning Environments

1 He ho'ohui pū i nā 'ao'ao o ka mo'omeheu, 'o ka hana ku'una, ka 'ōlelo, ka mō'aukala, a me ke kuana'ike i loko o ke a'o kā'oko'a 'ana e hānai a ho'omōhala aku i ka na'au, ke kino, ka no'ono'o, ka launa kanaka, a me ka pili 'uhane o ka honua ho'ona'auao i kupu a'e ai ka maui a me ka mana.

Incorporate cultural traditions, language, history, and values in meaningful holistic processes to nourish the emotional, physical, mental/intellectual, social and spiritual well-being of the learning community that promote healthy maui and mana.

2 He ho'omau i nā hana e mau ai ka 'ike ku'una Hawai'i, nā lolina Hawai'i, a me ka 'ōlelo Hawai'i, i mea e ola ai ka maui o ke kanaka a e puka mau ai ka honua ho'ona'auao holo'oko'a.

Maintain practices that perpetuate Hawaiian heritage, traditions, and language to nurture one's maui and perpetuate the success of the whole learning community.

3 He ho'omau i ke aloha a mahalo i ka 'ike ku'una o ka lāhui, me ka 'imi 'ana i mau ala hou e pili ai me ka 'ike o nā lāhui a kuana'ike 'ē a'e.

Sustain respect for the integrity of one's own cultural knowledge and provide meaningful opportunities to make new connections among other knowledge systems.



4 He ho'oulu i ke aloha ho'ona'auao, mai ka lā hiki a ka lā kau, me ka 'imi 'ana i ke kūlana po'okela o ka hana a'o, alaka'i a no'ono'o.

Instill a desire for lifelong exploration of learning, teaching, leading, and reflecting to pursue standards of quality and excellence.

5 He ho'olako i nā honua palekana e maika'i ai ka na'au, ke kino, ka no'ono'o, ka launa kanaka, a me ka pili 'uhane o ke kaiaulu holo'oko'a.

Provide safe and supportive places to nurture the physical, mental/intellectual, social, emotional, and spiritual health of the total community.

6 He ho'oulu i ka ho'omaopopo ē, i loko nō o ka loliloli mau o ka mo'omeheu a hana ku'una e kū nei, ua pa'a ia kahua ma muli o ka 'ike i ka hana a me ke 'ano o ka wā i hala. He 'ike ia e kōkua mai ana i ke kanaka ma ka wā e hiki mai ana.

Foster understanding that culture and tradition, as constantly evolving systems, are grounded in the knowledge of the past to address the present and future.

7 He 'ōlelo Hawai'i i mea e pi'i ai ka mākau 'ōlelo a me ka mākau ho'oka'a'ike, ma nā pō'aiapili like 'ole o ke ola.

Engage in Hawaiian language opportunities to increase language proficiency and effective communication skills in a variety of contexts and learning situations.

8 He hana ka'awale a he hana alu like paha me ka po'e o ke kaiaulu ma ka ho'omau i nā hana ku'una pili i ka ho'ona'auao e mau ai ka 'ike ku'una a me nā kumu waiwai like 'ole ma loko o honua ho'ona'auao.

Engage in activities independently or collaboratively with community members to perpetuate traditional ways of knowing, learning, teaching, and leading to sustain cultural knowledge and resources within the learning community.



9 He ho'ohana i nā 'ano like 'ole o ka lolilo 'ana i ka hopena o ke a'o 'ana, a na ia ho'ohana ho'i e hō'ike mai i ka maika'i me ka 'ole o ke a'o 'ana o ka honua ho'ona'auao.

Utilize multiple pathways and multiple formats to assess what has been learned and honor this process to nurture the quality of learning within the community.

10 He ho'oulu i ke aloha 'ōlelo, aloha mō'aukala, aloha mo'omeheu, a me ke aloha kuana'ike Hawai'i, e mau ai ka Hawai'i ma kona 'ano iho nō he kū ho'okahi.

Support lifelong aloha for Hawaiian language, history, culture, and values to perpetuate the unique cultural heritage of Hawai'i.

11 He ho'oulu i ka mōhala o ke kanaka nona iho e pa'a ai kona maui, kona 'ike a mākau kālai'ike, ka mākau ho'oholo mana'o me ka pono, a me ka hiki 'ana iā ia ke kōkua i ka 'ohana, a i nā kaiaulu o 'ane'i a i nā kaiaulu a puni ka honua.

Promote personal growth and development to strengthen cultural identity, academic knowledge and skills, pono decision making, and the ability to contribute to one's self and family, and local and global communities.

12 He ho'omōhala i ka ho'omaopopo i ka 'ōlelo Hawai'i, ka mō'aukala, a me ka mo'omeheu Hawai'i, ma o ke kuana'ike 'ōiwi. Pēlā e 'ike 'ia ai ka minamina aloha o ke kanaka iā ia iho, i kona 'āina, i kona kaiaulu, a i ka honua holo'oko'a.

Develop an understanding of Hawaiian language, history, culture, and values through an indigenous perspective to foster a sense of self, place, community, and global connection.

13 He mahalo i ke kuana'ike Hawai'i a me kona waiwai i loko o nā kuana'ike 'ē he nui o ka honua. He mea ia e 'oi a'e ai ka 'ike o ke kanaka nona iho, no kona 'ohana, a no nā kaiaulu o kona 'āina a ma kahi 'ē.

Promote respect for how the Hawaiian cultural worldview contributes to diversity and global understanding to enhance one's sense of self, family, and local and global communities.

14 He ho'olālā i nā hopena a'o e ulu ai ka pilina ma waena o nā kānaka, nā hanauna, nā wahi, a me ke kaiapuni. He mea ia e pili ai ke kuana'ike o ke kanaka me kona wahi, me ka ho'omaopopo i ko ka po'e o waho.

Plan for meaningful learner outcomes that foster the relationship and interaction among people, time, space, places, and natural elements around them to enhance one's ability to maintain a "local" disposition with global understandings.

15 He mālama i ka honua ho'ona'auao holo'oko'a a me ke kaiapuni ma ke kāko'o 'ana i ka ho'ona'auao, i ke kuleana kahu, i ke o o nā kumu waiwai, a i ka pilina 'uhane.

Engage in experiences which mālama the entire learning community and the environment to support learning and good practices of stewardship, resource sustainability, and spirituality.

16 He ho'oulu i ka 'ao'ao 'auamo kuleana o ke kanaka no ka wā i hala, ka wā 'ānō, a me ka wā e hiki mai ana, i mea e mōakāka ai nā pahuhopu o ke ola, a e 'olu ai ke kanaka, kona 'ohana, kona kaiaulu, a me nā kaiaulu 'ē a'e o ka honua.

Cultivate a strong sense of kuleana to one's past, present, and future to enhance meaningful purpose and to bring about joy and fulfillment for one's self and family, and local and global communities.

